

Šį puslapį išvertė mašininio vertimo programa [Nuoroda]. Mašininiuose vertimuose gali būti klaidų, tekstas gali būti nevisiškai aiškus ir tikslus. Ombudsmenas neprisiima atsakomybės už jokių neatitikimų. Patikimiausią ir teisiškai tikslią informaciją rasite originale anglų kalba, kurio nuoroda pateikta pirmiau. Daugiau informacijos rasite mūsų [kalbų ir vertimo politikoje](#) [Nuoroda].

Sprendimas dėl Europos Centrinio Banko (ECB) atsisakymo leisti visuomenei susipažinti su dokumentais dėl nenumatytų atvejų ir pasirengimo priemonių, susijusių su Rusijos invazija į Ukrainą (byla 1327/2022/SF)

Sprendimas

Byla 1327/2022/SF - Atidaryta 18/07/2022 - Sprendimas 12/09/2022 - Atitinkama institucija Europos centrinis bankas (Netinkamo administravimo faktas nenustatytas) |

Skundo pateikėjas paprašė leisti visuomenei susipažinti su dokumentais dėl nenumatytų atvejų ir pasirengimo priemonių, susijusių su Rusijos invazija į Ukrainą. Europos Centrinis Bankas (ECB), remdamasis Sutarčių nuostata, pagal kurią reikalaujama, kad jo valdančiosios tarybos posėdžiai neturi būti skelbiami viešai, atsisakė leisti visuomenei susipažinti su dviem nurodytais dokumentais. ECB taip pat rėmėsi keliomis Banko taisyklėse dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais numatytais išimtimis, įskaitant tai, kad visiškas atskleidimas pakenktų su Sąjungos finansine, pinigų ar ekonomine politika ir tarptautiniais finansiniais santykiais susijusio viešojo intereso apsaugai.

Ombudsmenės tyrimo grupė patikrino nagrinėjamus dokumentus. Remdamasi šių patikrinimų rezultatais ir atsižvelgdama į platesnę ES institucijų diskrecijos teisę, kuria ECB naudojasi vertindamas pavojų viešajam interesui, susijusiam su Sąjungos tarptautiniais finansiniais santykiais, ombudsmenė nustatė, kad ECB sprendimas atsisakyti leisti susipažinti su vienu iš prašomų dokumentų nebuvo akivaizdžiai klaidingas. Dėl kito dokumento ombudsmenė laikėsi nuomonės, jog tai, kad ECB kliovėsi taisykle, kad, kaip nustatyta Sutartyse, valdančiosios tarybos posėdžių protokolai turi likti konfidencialūs, yra pagrįstas.

Ombudsmenė nenustatė netinkamo administravimo ir baigė nagrinėti bylą.

Skundo aplinkybės



1. 2022 m. vasario mėn. skundo pateikėjas paprašė leisti visuomenei [1] susipažinti su dokumentais, susijusiais su nenumatytų atvejų ir pasirengimo priemonėmis, susijusiomis su Rusijos invazija į Ukrainą.

2. ECB nustatė du dokumentus, kurie patenka į skundo pateikėjo prašymo taikymo sritį: 1) 2022 m. vasario 28 d. Vykdomajai valdybai skirtą vidaus pranešimą apie grynųjų pinigų paklausos padėtį ir banknotų apyvartoje taikomas priemones (toliau – *1 dokumentas*) ; ir 2) ištrauka iš 2022 m. kovo 9–10 d. Valdančiosios tarybos posėdžio protokolo priedo dėl klausimų, susijusių su Eurosistemos sandorio šalimis (*toliau – 2 dokumentas*) .

3. ECB atsisakė leisti visuomenei susipažinti su šiais dviem dokumentais, teigdamas, kad jų atskleidimas neigiamai paveiktų jo gebėjimą veiksmingai įgyvendinti ES nustatytas sankcijas ir kitas ribojamąsias priemones, apribotų ECB pinigų politikos veiksmingumą ir kliudytų jo tarptautiniams finansiniams santykiams.

4. Skundo pateikėjas paprašė ECB peržiūrėti savo sprendimą (pateikti tai, kas vadinama „patvirtinamuoju prašymu“). Atsakydamas ECB paliko galioti savo pradinį sprendimą. Jis teigė, kad atskleidimas pažeistų pirminę teisę [2] ECB taip pat teigė, kad atskleidus informaciją būtų pakenkta viešajam interesui, susijusiam su jo sprendimus priimančių organų darbo konfidencialumu [3] , Sąjungos pinigų politika [4] ir tarptautiniais finansiniais santykiais [5] . Ji taip pat rėmėsi išimtimi pagal savo taisyklės dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais, susijusiais su ECB dokumentais, kuriuose pateikiamos vidaus reikmėms skirtos nuomonės [6] .

5. Nepatenkintas rezultatais, 2022 m. liepos mėn. skundo pateikėjas kreipėsi į Ombudsmeną.

Tyrimas

6. Ombudsmenas pradėjo tyrimą dėl ECB atsisakymo leisti visuomenei susipažinti su prašomais dokumentais.

7. Atlikdama tyrimą Ombudsmeno tyrimo grupė patikrino abu nagrinėjamus dokumentus.

Ombudsmenui pateikti argumentai

Skundo pateikėjo

8. Kartotinėje paraiškoje skundo pateikėjas teigė, kad ECB taisyklių dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais 4 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytos išimtys nebegali būti taikomos, nes sprendimas dėl nenumatytų atvejų priemonių jau buvo priimtas.



9. Be to, skundo pateikėjas laikėsi nuomonės, kad viešasis interesas įgyvendinti priemones yra svarbesnis už ECB interesą apsaugoti vidaus naudojimui skirtų dokumentų konfidencialumą.

10. Skundo pateikėjas taip pat teigia, kad ECB nesvarstė galimybes iš dalies susipažinti su dokumentais.

ECB

1 dokumentas

11. **ECB** nurodė, kad 1 dokumentas buvo parengtas siekiant atnaujinti ir informuoti ECB sprendimus priimančius organus apie svarbius pokyčius precedento neturinčioje situacijoje ir pateikti galimų operacinių galimybių pagal dabartinę sistemą analizę.

12. **Dokumento Nr. 1** atskleidimas konkrečiai ir veiksmingai pakenktų viešojo intereso, susijusio su tarptautiniais finansiniais santykiais, apsaugai [7]. Tai atskleistų ES strateginius aspektus ir priemones, reikalingas veiksmingam ES sankcijų įgyvendinimui, ir taip paveiktų ECB santykius su ES institucijomis ir kitais tarptautiniais subjektais, kurie galėtų koreguoti savo elgesį laukiant ECB strateginių sprendimų. Be to, ECB laikėsi nuomonės, kad atskleidus informaciją būtų pakenkta dalyvių pasitikėjimui jo gebėjimu užtikrinti diskusijų dėl ES santykių su kitomis šalimis konfidencialumą.

13. ECB taip pat teigė, kad jis negali atskleisti 1 dokumento, nes pagal jo taisykles dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais, kuriuos ECB parengė arba gavo vidaus naudojimui vykstant svarstymams ir preliminarious konsultacijoms [8], labai svarbu, kad sprendimus priimančioms organams būtų veiksmingai pateikta analizė ir išsami informacija apie galimas galimybes ir būsimas priemones ir kad jie būtų laikomi konfidencialiais, ypač atsižvelgiant į nuolat kintančią ir vis rimtesnę padėtį Ukrainoje. ECB nebebūtų naudinga keistis necenzūruota nuomone ir nebegalėtų gauti atvirų patarimų, jei vidaus dokumentų autoriai apsvarstytų riziką, kad bus duotas klaidingas signalas aktualiui klausimu arba kad atskleidus dokumentą visuomenė galbūt neteisingai aiškintų.

14. **ECB** laikėsi nuomonės, kad nėra viršesnio viešojo intereso atskleisti informaciją.

15. Galiausiai ECB laikėsi nuomonės, kad šiuo metu nebuvo galima iš dalies susipažinti su 1 dokumentu. Ji nurodė, kad atsisakymo suteikti prieigą tikslas negali būti pasiektas redaguojant ištraukas, kurios pakenktų viešajam interesui. Jei būtų pateiktas išsamesnis aprašymas, kiltų pavojus atskleisti faktinį jos turinį ir taip būtų pakenkta nurodytos išimties tikslui [9].

2 dokumentas

16. **ECB** nurodė, kad 2 dokumentas yra ištrauka iš 535-ojo Valdančiosios tarybos [10]



posėdžio protokolo, kuriame nurodomi šių procedūrų rezultatai ir pateikiama informacija apie Eurosistemos pinigų politikos priemones, kuriomis siekiama užtikrinti Rusijos finansų įstaigoms taikomų apribojimų ir sankcijų veiksmingumą.

17. ECB tvirtino, kad atskleidus 2 dokumentą būtų pakenkta viešojo intereso, susijusio su jo sprendimus priimančių organų procedūrų konfidencialumu, apsaugai [11] Ištraukos atskleidimas, nekontekstiniu būdu, galėtų lemti klaidingą aiškinimą, o tai neigiamai paveiktų visuomenės požiūrį į ECB oficialią poziciją, atsižvelgiant į dabartinę padėtį Ukrainoje. Be to, ECB jau viešai paskelbė savo poziciją aiškiai ir skaidriai.

18. ECB pažymėjo, kad Valdančiosios tarybos posėdžių konfidencialumą saugo pirminė teisė [12] [13] .

19. ECB taip pat teigė, kad atskleidus informaciją konkrečiai ir veiksmingai būtų pakenkta jo gebėjimui ateityje vykdyti savo pinigų politikos įgaliojimus [14] Jis pareiškė, kad atskleidus išsamią informaciją apie Valdančiosios tarybos sprendimus, susijusius su Eurosistemos sandorio šalimis, galėtų sumažėti jo gebėjimas reaguoti į nuolat kintančius ekonominius scenarijus. Visų pirma, tai galėtų turėti įtakos rinkos dalyvių lūkesčiams ir taip paveikti jų elgesį ir sprendimus, o tai galiausiai trukdytų ECB priimti sprendimus ir apribotų Eurosistemos pinigų politikos priemonių veiksmingumą krizės atveju.

Ombudsmeno vertinimas

1 dokumentas

20. ECB turi didelę diskreciją nustatyti, ar dokumento atskleidimas pažeistų jo taisyklių dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais 4 straipsnio 1 dalies a punkte saugomus viešuosius interesus, įskaitant tarptautinius finansinius santykius [15] Todėl Ombudsmeno tyrimo tikslas buvo įvertinti, ar ECB vertinime, kuriuo jis grindė savo sprendimą neleisti susipažinti su dokumentu, buvo padaryta akivaizdi klaida.

21. Šiuo tikslu Ombudsmeno tyrimo grupė patikrino dokumentą ir patvirtino, kad jame yra neskelbtinos informacijos. Remdamasis šiuo patikrinimu, ombudsmenas mano, kad ECB nebuvo akivaizdžiai klaidinga manyti, jog dokumento (dalinis) atskleidimas galėtų pakenkti viešajam interesui, susijusiam su Sąjungos tarptautiniais finansiniais santykiais.

22. Pagal ECB taisykles dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais išimtis, susijusi su viešojo intereso apsauga, kiek tai susiję su tarptautiniais finansiniais santykiais, yra absoliuti, o tai reiškia, kad ji negali būti viršesnė už bet kokią kitą viešąjį interesą. Todėl negalima atsižvelgti į skundo pateikėjo argumentą dėl viršesnio viešojo intereso atskleisti informaciją.

23. Atsižvelgiant į tai, kad šiam dokumentui buvo pagrįstai taikoma su tarptautiniais finansiniais santykiais susijusi išimtis, ombudsmenui nereikia atlikti išsamaus vertinimo, ar atskleidimas taip



pat pakenktų poreikiui apsaugoti vidinius svarstymus ECB.

2 dokumentas

24. Ombudsmenas pažymi, kad ECB vykdo savo pareigas pagal Sutartis [16] , į kurias įtrauktas Protokolas, nustatantis konkrečias ECB taikomas institucines nuostatas. Pagal šį Protokolą [17] Valdančiosios tarybos posėdžiai yra konfidencialūs. Teisingumo Teismas patvirtino, kad Valdančiosios tarybos posėdžių konfidencialumas užtikrinamas kaip bendrasis principas, nereikalaujant remtis viena iš išimčių, numatytų taikytinose taisyklėse dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais [18] .

25. Atsižvelgdamas į tai, kas išdėstyta pirmiau, ombudsmenas mano, kad ECB pagrįstai atsisakė leisti visuomenei susipažinti su 535-ojo Valdančiosios tarybos posėdžio protokolo ištrauka.

Išvada

Remdamasis tyrimu, Ombudsmenas užbaigia šią bylą pateikdamas tokią išvadą:

Europos Centrinis Bankas nevykdė netinkamo administravimo.

Skundo pateikėjui ir ECB bus pranešta apie šį sprendimą .

Emily O'Reilly Europos ombudsmenė

Strasbūras, 2022 m. rugsėjo 12 d.

[1] Pagal 2004 m. kovo 4 d. Europos centrinio banko sprendimą dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos centrinio banko dokumentais (ECB/2004/3) su pakeitimais:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32004D0003%2801%29>
[Nuoroda]

[2] Pagal Protokolą (Nr. 4) dėl Europos centrinių bankų sistemos ir ECB statuto, kuris yra Sutarties dėl ES veikimo dalis, kurį galima rasti adresu

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:12012E/TXT&from=EN> .
[Nuoroda]

[3] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 1 dalies a punkto pirma įtrauka.



[4] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 1 dalies a punkto antra įtrauka.

[5] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 1 dalies a punkto šešta įtrauka.

[6] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 3 dalis.

[7] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 1 dalies a punkto šešta įtrauka.

[8] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 3 dalis.

[9] ECB nurodė Sprendimo *IFAW International Tierschutz-Fonds GmbH prieš Europos Komisiją*, T-362/08, 111 punktą:

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?nat=or&mat=or&pcs=Oor&jur=C%2CT%2CF&num=T-362%252F08&for=&jge=>
[Nuoroda]

[10] Valdančioji taryba yra pagrindinis ECB sprendimus priimančias organas. Ją sudaro šeši Vykdomosios valdybos nariai ir 19 EUR zonos šalių nacionalinių centrinių bankų valdytojai.

[11] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 1 dalies a punkto pirma įtrauka.

[12] Protokolo dėl Europos centrinių bankų sistemos ir ECB statuto 10 straipsnio 4 dalyje nustatyta: „[Valdančiosios tarybos] posėdžių darbas yra konfidencialus. Valdančioji taryba gali nuspręsti viešai paskelbti savo svarstymų rezultatus.“

[13] Šiomis aplinkybėmis ECB rėmėsi 2019 m. gruodžio 19 d. Teisingumo Teismo sprendimu *Europos Centrinis Bankas prieš Espírito Santo Financial (Portugalija)*, C-442/18 P, kurį galima rasti adresu <https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-442/18&language=EN>. [Nuoroda]

[14] ECB sprendimo 2004/3 4 straipsnio 1 dalies a punkto antra įtrauka.

[15] Žr. 2015 m. birželio 4 d. Bendrojo Teismo sprendimo *Versorgungswerk prieš ECB*, T-376/13, 53–55 punktus;

<https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?sessionId=511B7766F732579E2FB973F47E00861D?text=&do>
[Nuoroda]

[16] Europos Sąjungos sutartis [Nuoroda],

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:2bf140bf-a3f8-4ab2-b506-fd71826e6da6.0023.02/DOC_1&format
, ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo

[17] 10 straipsnio 4 dalis

[18] Žr. 2019 m. gruodžio 19 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Europos Centrinis Bankas prieš Espírito Santo Financial (Portugalija)*, C-442/18 P, paskelbtas adresu

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-442/18&language=EN> [Nuoroda], ir 2020 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Europos Centrinis Bankas prieš Espírito Santo Financial*



Group, C-396/19 P, paskelbti adresu

<https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=232705&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&d>
[Nuoroda]